

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 10:00 EN, 12:00 PL, 14:00 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,
answer any of your questions and accompany you in
your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.

Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamentach.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafialna@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafialna@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 2. sierpnia**

7:30 O błogosławieństwo Boże dla Izabeli Prusko z okazji
I Komunii Świętej [dziadkowie]

Wtorek, 3. sierpnia

7:30 †† John i Pauline Kocój

Środa, 4. sierpnia *św. Jana Marii Vianneya, kapłana*

7:30 † Frances Myszak [H. Kuduk]

18:30

†† Celina Markiewicz i Józef Grala oraz Jadwiga, Stanisław
i Ryszard Kowalscy i Teresa Maliszewska [rodzina]

†† Danuta Baran i Czesław Cielecki [Mama]

† Stanisław Dybka [żona z rodziną]

†† Franciszek, Wiktor, Józef Madej oraz Stanisław
i Bronisława Mularczyk [rodzina Mularczyk]

† Jan Kalisz [Andrzej i Barbara z rodziną]

†† Rodzice Kifer i Pawłos [córka z rodziną]

†† Leszek i Grażyna Dołęgowski [brat z rodziną]

†† Józef Pyzik, Eugeniusz Łabanowicz i zmarli z rodziny
Pyzik, Łabanowicz i Gumieniak [A.M. Pyzik]

†† Władysław Babiarczyk i zmarli z rodziny [żona M. Babiarczyk]

†† Tadeusz Kania i zmarli z rodziny [A. Chorąży]

† Maria Lewaniak [H. Bojko]

† Halina Budzik [kuzynka z rodziną]

†† Józef Liszek oraz Maria i Franciszek Liszek [żona]

†† Rodzice i siostry [Barbara]

† Maria Kulig [B.J. Góra]

O bł. Boże dla syna Tomasza

O zdrowie i bł. Boże dla Jadwigi i Bogusława w 31-szą
rocznicę ślubu [syn]

O powrót do zdrowia dla Adama [rodzina]

Czwartek, 5. sierpnia

7:30 †† Stanisław i Stefania Koperniak oraz siostry i bracia
[córka]

Piątek, 6. sierpnia *Święto Przemienienia Pańskiego /
Pierwszy Piątek*

7:30 Dziękczynno-błagalna w 30-tą rocznicę ślubu

18:30 † Czesław Kupis [syn Andrzej z rodziną]

Sobota, 7. sierpnia *Pierwsza Sobota*

7:30 †† Danuta Flis, Andrzej Blacha i Bronisław Dąbek
[rodzina Łabaj]

Liturgia Niedzieli: XIX Niedziela Zwykła

17:00 † Bronisława Barska w 5-tą rocznicę śmierci [dzieci]

Niedziela, 8. sierpnia

8:00 †† Jan, Władysława i Bronisław Wójcik [B. Wójcik]

10:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)

12:00 † Tomasz Tomczyński [żona z dziećmi]

14:00 †† Rodzice z obojga stron [dzieci z rodzinami]

TACA / COLLECTION: July 25. lipca 2021

General Offerings: \$6379 Flowers: \$30

Renovation Fund: \$300 Cura Pastorum: \$15

Pope's Pastoral Works: \$15 Parish Youth & Children \$10

Bóg zapłać za Waszą hojność!

Thank you for your generosity!

W niedzielę 15. VIII przypada uroczystość Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. Podczas każdej z mszy niedzielnych w ten weekend święcić będziemy zioła, kwiaty, zboża i rośliny – „**Matki Bożej Zielnej**”. Zapraszamy!

Słowo na Niedziele...

Chleb to jeden z największych darów, jaki dał nam Bóg. Każdy z nas codziennie zabiega o to, aby nie zabrakło go na naszym stole. Chleb jest nie tylko pokarmem, ale i znakiem dobroci i miłości, zwłaszcza gdy dzielimy się nim z innymi ludźmi. Tymczasem Jezus przypomina nam o tym, abyśmy troszczyli się o Chleb, który daje życie wieczne. Jezus uczy nas, że głodu duchowego nie można zaspokoić w inny sposób, jak tylko przyjmując z wiarą i miłością Jego samego, który jest prawdziwym chlebem z nieba. Ta rzeczywistość realizuje się właśnie podczas Mszy Świętej. A my przyjmując Jezusa, stajemy się podobni do Niego – stajemy się dobrzy jak chleb dla innych.

Częściowe zniesienie restrykcji – WAŻNE ZMIANY

W związku z wejściem Ontario w 3. fazę „otwierania prowincji” ogłaszamy następujące zmiany w parafii:

- **Biuro Parafialne** zostaje ponownie **otwarte** dla odwiedzających (w czasie ustalonych godzin otwarcia). Zachęcamy, by sprawy, które nie wymagają osobistych odwiedzin, naład załatwiać przez telefon oraz e-mail.

- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa. Szacujemy, że przy przemyślanym siadaniu członków rodziny w ławkach bocznych pozwoli nam to pomieścić **ok. 200 osób**, czyli nieco ponad 30%. Nie są to zatem ogromne zmiany, ale z pewnością idą w dobrym kierunku.

- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**. Powraca także indywidualny dialog kapłana z wiernym „Ciało Chrystusa – Amen”.

- Drzwi do przedsionka windy otwierane będą w tym samym czasie co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonować będzie jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy jednak o zachowanie **limitu 4 osób** w czasie przejazdu, by spełnić wymagania bezpiecznego odstępu.

- **Środkowe** drzwi wejściowe ponownie służyć będą jako główne; wychodzić natomiast będziemy bocznymi.

- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki **dwojga czytających** – lektora i komentatora. Póki co na dotychczasowej zasadzie *kto pierwszy, ten lepszy*, natomiast od września powrócimy do grafiku. Prosimy o przesyłanie do kancelarii swoich preferencji dotyczących godzin Mszy świętych.

- **Dezynfekcja** ławek wymagana jest teraz tylko w niedzielę pomiędzy Mszami, oraz każdorazowo, kiedy kolejna Msza / nabożeństwo ma odbyć się w ciągu godziny po zakończeniu poprzedniej. Prosimy **wolontariuszy** o dalszą pomoc, także w „kierowaniu ruchem” i kontroli wypełnienia kościoła.

- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła. Podczas gdy w diecezji powracają **świeczki wotywnie**, u nas powraca możliwość zapalania ich wspólną zapalniczką oraz używania kłęcznika (z zachow. odstępu).

BEZ ZMIAN natomiast pozostają następujące restrykcje:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i zachowania odstępu w kościele

- zakaz uczestnictwa chórów w liturgii, brak wspólnego śpiewu podczas Komunii (rozdawanej w ławkach przez kapłanów)

-spowiedź nadal w maseczkach z jednej strony konfesjonału z kolejką ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów (a nie przy drzwiach)

- taca nadal zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”
- brak wody święconej w aspersionach (kropielnicach) (można napełnić swoją buteleczkę w zakrystii)
- nadal obowiązuje dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.

Najprawdopodobniej do września nie zmienią się także:

- obecne godziny Mszy niedzielnych (8, 10, 12, 14)
- zamknięcie kawiarenki
- wstrzymanie zebrań grup parafialnych
- wstrzymanie Mszy św. dla dzieci

Wszystko zdąży w kierunku zniesienia tych restrykcji z początkiem września.

Partial Loosening of Restrictions – IMPORTANT CHANGES

We are entering Phase 3 and we announce the following changes:

- The **Parish Office** will be open to visitors who will be served at the door through a protective screen. We kindly ask that you continue to call or email instead of coming to the office physically, when possible.

- 2m physical distancing must be maintained between households. Our capacity stands at approximately **200 people**, or 30%.

- We are again able to receive communion **either on the hand or the tongue** with an individual response: “the Body of Christ – Amen”.

- The **elevator** will once again be opened at the same time as the front doors of the church. There will no longer be a volunteer there to assist and so we ask that there be a maximum of **4 riders** at any given time so that physical distancing rules are abided by.

- The **center doors of the church** will be used as the main entrance with the side doors used as exit only.

- We may have more altar servers at the altar as well as **one lector and one commentator**. We will continue with “first comes, first serves”. A new schedule will be made for September. Please email the office to confirm your Mass preference.

- **Disinfection of the pews** is now only required on Sundays.

- We are once again able to distribute **bulletins** and have hymnals in the pews as well as having a communal lighter at the votive candle stand.

No Change to the following restrictions:

- disinfection of hands, mandatory masks and 2m physical distancing

- no choir or singing during Communion when priests are coming to through the pews

- Wearing of masks is mandatory during Confession with lineups along the pillars (not in front of the doors)

- Donations can be dropped off at the collection baskets at the back of the church

- No holy water in the fonts, you may fill up your own bottle with holy water in the Sacristy.

- the Dispensation continues for those who are unable to

attend Mass. Masses are available on tv, radio, various websites.

- Sunday Mass Times still: 8am, 10am, 12pm, 2pm

- the Parish Café is closed, no parish group meetings, no Children’s Liturgy

We are moving towards a loosening of restrictions in September.

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:
† **Jan Makara**, † **Józef Zagożdżon**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...

We extend our most sincere condolences to their loved ones.
May the Good Lord grant them eternal rest...

Od września prawdopodobnie wrócimy do funkcjonowania kościoła sprzed pandemii. Zachęcamy naszych doświadczonych już **wolontariuszy** do „przekwalifikowania się” na **marszałków**. Oferować będziemy szkolenie dla wszystkich przyszłych i dotychczasowych marszałków, m.in. z obsługi Automatycznego Defibrylatora Zewnętrzny (AED), który ofiarował parafii jeszcze przed pandemią p. Chester Orzeł (serdeczne *Bóg zapłać!*). Defibrylator ten zamontowany będzie wkrótce w kościele i służył na wypadek potrzeby reanimacji. Każdy z marszałków ponadto otrzyma wyróżniającą go/ją plaketkę-identyfikator. Zapraszamy!

Mamy również nadzieję, że od września ruszy ponownie Msza Rodzinna – zachęcamy naszych poprzednich (i nowych!) wolontariuszy do zapisywania się do pomocy w prowadzeniu **Children’s Liturgy**.

W niedzielę 5. września podczas dodatkowej Mszy świętej o g. 16:00 po raz kolejny odnowią swoje **śluby zakonne** Siostry Biedaczyny Jezusa Chrystusa. Uroczystości przewodniczył będzie Bp Wayne Lobsinger. Zapraszamy!

Sakrament Bierzmowania w naszej parafii planowany jest na listopad tego roku. Prosimy o zapisy kandydatów (poprzez biuro parafialne/formularz na stronie internetowej) do środy 25. sierpnia. Szczegóły – w kolejnych biuletynach.

The **Young Adults group** will be meeting for their next Zoom meeting on Saturday, August 14th at 7pm. If you are new and would like to join, please email Fr. Michał to receive the link.

W tym roku nie jest organizowana w naszej parafii **pielgrzymka do Midland**. Sanktuarium nadal nie jest w stanie przyjąć dużych grup pielgrzymów.

W sierpniu pamiętajmy o szczególnej modlitwie „**o trzeźwość narodu**” i dobrowolnej abstynencji w tej intencji...

Capital Campaign

W czasie wakacyjnym radziej otrzymywać i podawać będziemy informacje o postępie kampanii finansowej w naszej parafii.

W zeszłym tygodniu **powrócił** na swoje miejsce odnowiony witraż „Biczowanie Pana Jezusa”, a **zabrany** do renowacji został witraż „Narodzenie Pana Jezusa”.

Nadal modlimy się o **szcześliwy przylot** Siostry Zofii oraz o znalezienie dla niej i jej współsiostry domu w Hamilton.

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek

Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting



jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.

Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European
Style
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP
Document Solutions

755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drsrokowski.com



Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St.

905-574-2222 • stonehilldental.ca



ACUMEN
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME

Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com

BAYGARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466

Mówimy po Polsku

THE PERFECT SPOT
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL
1-800-268-2637

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping
Locally
Saves Gas**

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Remember...

Let our advertisers know
you saw their ad here.



SHARP
MONUMENTS

Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX
AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com



FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.
Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com